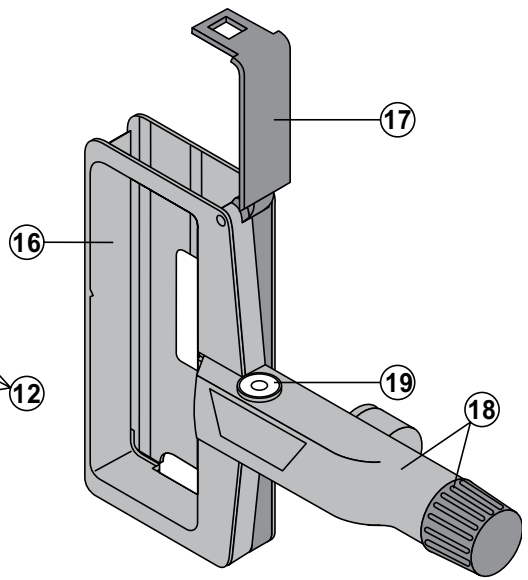
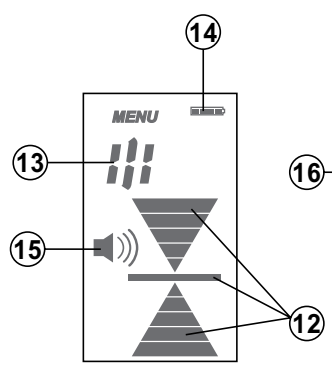
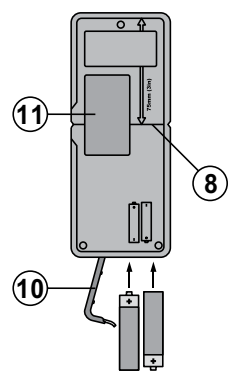
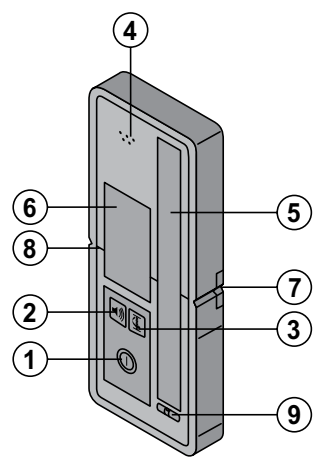
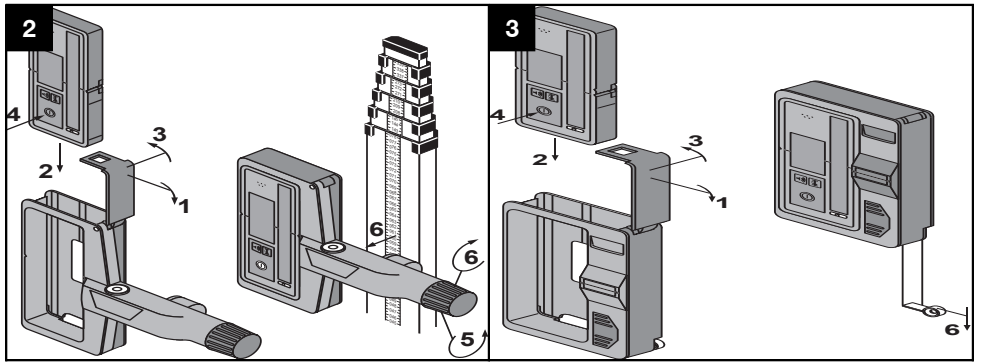


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>







# PRA 38 Récepteur laser

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Caractéristiques techniques	15
4 Consignes de sécurité	15
5 Mise en service	16
6 Utilisation	16
7 Nettoyage et entretien	17
8 Recyclage	17
9 Garantie constructeur des appareils	18
10 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)	18
11 Déclaration de conformité CE (original)	18

**I** Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le récepteur laser PRA 38.

**Organes de commande, éléments de l'appareil et éléments d'affichage **I****

## Récepteur laser PRA 38

- ① Bouton Marche / Arrêt
- ② Touche de signal sonore
- ③ Touche de largeur de bande de précision
- ④ Sortie du signal sonore
- ⑤ Zone de réception
- ⑥ Zone d'affichage avant
- ⑦ Encoche de repère
- ⑧ Plan de référence
- ⑨ Niveau à bulle
- ⑩ Couvercle du logement des piles
- ⑪ Zone d'affichage arrière

## Écran du récepteur laser PRA 38

- ⑫ Affichage de la position du récepteur par rapport à la hauteur du plan laser
- ⑬ Affichage du mode de largeur de bande de précision (fine, standard, large)
- ⑭ Affichage de l'état de charge des piles
- ⑮ Affichage du volume sonore

## Support de récepteur laser PRA 80

- ⑯ Cage de protection
- ⑰ Dispositif de fermeture
- ⑱ Bras de fixation avec poignée
- ⑲ Niveau à bulle

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

#### Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets

## Identification de l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 03

N° de série :

fr

## 2 Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le récepteur laser Hilti PRA 38 est conçu pour détecter des faisceaux laser dans le cas de lasers rotatifs.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

**Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.**

### 2.2 Caractéristiques

L'appareil peut être soit tenu à la main, soit posé au moyen d'un support approprié sur un pied de mesure, un pied télescopique, des lattes de mise à niveau, des lattes en bois, des tréteaux, etc..

### 2.3 Éléments d'affichage

#### REMARQUE

Le champ d'affichage du récepteur laser PRA 38 dispose de plusieurs symboles pour représenter différents états de fait.

Affichage de la position du récepteur par rapport à la hauteur du plan laser	L'affichage de la position du récepteur par rapport à la hauteur du plan laser indique, au moyen d'une flèche, le sens dans lequel le récepteur doit se déplacer pour se trouver exactement au même niveau que le laser.
Affichage de l'état de charge des piles	L'affichage de l'état de charge des piles montre la capacité résiduelle des piles.
Volume sonore	Si aucun affichage visible du symbole de volume sonore n'apparaît, le volume sonore est désactivé. Si 1 repère apparaît, le volume sonore est réglé sur "bas". Si 2 repères apparaissent, le volume sonore est réglé sur "normal". Si 3 repères apparaissent, le volume sonore est réglé sur "haut".
Affichage de la largeur de bande de précision	Indique le mode de largeur de bande de précision (fine, standard, large).

### 2.4 Éléments livrés

- 1 Récepteur laser PRA 38
- 1 Mode d'emploi
- 2 Piles (cellules AA)
- 1 Certificat du fabricant

### 3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Détection du rayon d'action (diamètre)	2... 800 m (de 6 à 2624 pieds)
Zone d'affichage du plan laser (10 m)	± 0,5 mm (0.02")
Émetteur de signal acoustique	3 intensités avec possibilité de désactivation
Écran à cristaux liquides	de chaque côté
Zone de réception	120 mm (5 pouces)
Distance du centre par rapport à la face supérieure du boîtier	75 mm (3 pouces)
Encoches de repère	sur les deux côtés
Arrêt automatique	sans détection : 30 min
Dimensions	160 mm (6,5") X 67 mm (2,6") X 27 mm (0,9")
Poids (avec les piles)	0,25 kg (0,6 lbs)
Alimentation électrique	2 cellules AA
Durée de service des piles (alcalines au manganèse)	Température +20 °C (+68 °F) : 50 h
Température de service	-20... +50 °C (de -4 °F à 122 °F)
Température de stockage	-25... +60 °C (de -13 °F à 140 °F)
Classe de protection	IP 56 selon IEC 60529
Largeurs de bande de précision	fine : ±0,5 mm (± 0.02") ; standard : ±1,0 mm (± 0.04") ; large : ±1,5 mm (± 0.06")

fr

### 4 Consignes de sécurité

#### 4.1 Consignes de sécurité générales

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

#### 4.2 Consignes de sécurité générales

- Lors du travail, tenir toutes tierces personnes, notamment les enfants, éloignées de l'endroit d'intervention.
- Avant toute utilisation, l'appareil doit être contrôlé. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer par un S.A.V. Hilti.
- Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité ni enlever les plaquettes indicatrices et les plaquettes d'avertissement.
- Après une chute ou tout autre incident mécanique, il est nécessaire de faire vérifier l'appareil par le S.A.V. Hilti.
- En cas d'utilisation d'adaptateurs, vérifier que l'appareil est toujours bien mis en place.
- Pour éviter toute erreur de mesure, toujours bien nettoyer la zone de réception.
- Bien que l'appareil soit conçu pour être utilisé dans les conditions de chantier les plus dures, en prendre soin comme de tout autre instrument optique et électrique (par ex. jumelles, lunettes, appareil photo).

- Bien que l'appareil soit parfaitement étanche, il est conseillé d'éliminer toute trace d'humidité en l'essuyant avant de le ranger dans le conteneur de transport.
- Un appareil en fonctionnement à proximité des oreilles peut provoquer des troubles auditifs irréversibles. Ne pas approcher l'appareil des oreilles.

#### 4.2.1 Dangers électriques



- Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants.
- Ne pas surchauffer les piles et ne pas les exposer au feu. Les piles peuvent exploser ou des substances toxiques peuvent être dégagées.
- Ne pas recharger les piles.
- Ne pas souder les piles dans l'appareil.
- Ne pas décharger les piles en provoquant un court-circuit, cela risque d'entraîner une surchauffe et de causer des brûlures.
- Ne pas ouvrir les piles et ne pas les soumettre à des contraintes mécaniques excessives.

#### 4.3 Aménagement correct du poste de travail

- Lors de travaux d'alignement sur une échelle, éviter toute mauvaise posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**
- Des mesures effectuées à travers ou sur des vitres ou à travers d'autres objets peuvent fausser le résultat de mesure.
- Utiliser l'appareil uniquement dans les limites d'application définies.**
- Il est interdit de travailler avec des mires graduées à proximité de lignes à haute tension.**

#### 4.4 Compatibilité électromagnétique

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas d'autres incertitudes, des mesures de contrôle doivent être effectuées pour vérifier la précision de l'appareil. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

## 5 Mise en service



### 5.1 Mise en place des piles

#### ATTENTION

**Ne pas utiliser de piles endommagées.**

#### DANGER

**Ne pas utiliser de piles neuves avec des piles usagées. Ne pas utiliser de piles de différentes marques ou de types différents.**

#### REMARQUE

L'appareil doit uniquement être utilisé avec les piles recommandées par Hilti.

## 6 Utilisation



### 6.1 Mise en marche et arrêt de l'appareil

Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt.

### 6.2 Travaux avec l'appareil

Le récepteur laser PRA 38 peut être utilisé pour des distances (rayons) allant jusqu'à 200 m (650 pieds). Le fonctionnement du faisceau laser est signalé optiquement et acoustiquement.

#### 6.2.1 Travail avec récepteur laser en tant que dispositif portatif

- Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt.
- Tenir le PRA 38 directement dans le plan du faisceau laser en rotation.  
Le faisceau laser est indiqué par le biais d'un signal optique et sonore.

#### 6.2.2 Travail avec le récepteur laser dans le support de récepteur PRA 80

- Ouvrir le dispositif de fermeture sur le PRA 80.
- Placer le récepteur laser PRA 38 dans le support de récepteur PRA 80.
- Fermer le dispositif de fermeture sur le PRA 80.
- Mettre le récepteur laser en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt.
- Ouvrir la poignée tournante.

- Bien fixer le support de récepteur PRA 80 sur la tige télescopique ou la tige de mise à niveau en fermant la poignée tournante.
- Maintenir le PRA 38 avec la fenêtre de contrôle directement dans le plan du faisceau laser rotatif.  
Le faisceau laser est indiqué par le biais d'un signal optique et sonore.

#### 6.2.3 Travail avec le dispositif de report de hauteur PRA 81

- Ouvrir le dispositif de fermeture sur le PRA 81.
- Placer le récepteur laser PRA 38 dans le dispositif de report de hauteur PRA 81.
- Fermer le dispositif de fermeture sur le PRA 81.
- Mettre le récepteur laser en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt.
- Maintenir le PRA 38 avec la fenêtre de contrôle directement dans le plan du faisceau laser rotatif.  
Le faisceau laser est indiqué par le biais d'un signal optique et sonore.
- Mesurer la distance souhaitée à l'aide d'un mètre-ruban.

#### 6.2.4 Options de menu

À la mise en marche du PRA 38, appuyer sur la touche Marche / Arrêt pendant 2 secondes.  
L'affichage du menu apparaît dans la zone d'affichage.

Utiliser la touche de réglage des unités pour commuter entre les systèmes d'unités métrique et britannique.

Utiliser la touche de réglage du volume sonore pour attribuer la fréquence plus élevée à la plage de réception supérieure resp. inférieure.

Arrêter le PRA 38 pour enregistrer les réglages.

### 6.2.5 Réglage de la largeur de la bande de précision

La touche de réglage de la précision du PRA 38 permet de choisir entre 3 largeurs différentes de la bande de pré-

cision : tolérance fine :  $\pm 0,5$  mm ( $\pm 0.02$  po.) ; standard :  $\pm 1,0$  mm ( $\pm 0.04$  po.) ; large :  $\pm 1,5$  mm ( $\pm 0.06$  po.).

### 6.2.6 Réglage du volume du signal sonore

À la mise en marche de l'appareil, le volume est réglé sur "normal". Appuyer sur la touche "signal sonore" pour régler le volume sonore de "normal" à "fort" ; réappuyer pour régler sur "arrêt" et réappuyer encore pour régler sur "bas".

fr

## 7 Nettoyage et entretien

### 7.1 Nettoyage et séchage

1. Si de la poussière s'est déposée sur la surface, la souffler pour l'éliminer.
2. Ne pas toucher la zone d'affichage resp. la fenêtre de réception avec les doigts.
3. Nettoyer uniquement avec un chiffon propre et doux ; humidifier avec un peu d'eau ou d'alcool pur, si besoin est.

**REMARQUE** N'utiliser aucun autre liquide, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

4. Si le matériel est entreposé à l'intérieur d'un véhicule, respecter les plages de températures, notamment en hiver ou en été ( $-25$  °C à  $+60$  °C /  $-22$  °F à  $+140$  °F).

### 7.2 Stockage

Si l'appareil a été mouillé, le déballer. Sécher et nettoyer l'appareil, son coffret de transport et les accessoires (température max.  $40$  °C /  $104$  °F). Ne réemballer le

matériel qu'une fois complètement sec, puis le stocker au sec.

Si le matériel est resté longtemps stocké ou s'il a été transporté sur une longue distance, vérifier sa précision (mesure de contrôle) avant de l'utiliser.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles. Des piles/batteries qui coulent risquent d'endommager l'appareil.

### 7.3 Transport

Pour transporter ou renvoyer le matériel, utiliser soit le coffret de livraison Hilti, soit tout autre emballage de même qualité.

#### **DANGER**

**Toujours enlever les piles avant de transporter l'appareil.**

### 7.4 Service de calibrage Hilti

Nous recommandons de confier régulièrement l'appareil au service de calibrage Hilti, pour pouvoir garantir la fiabilité selon les normes applicables et les réglementations en vigueur.

## 8 Recyclage

### **DANGER**

En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter :

la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.

Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.

En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.





Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électroniques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



Les piles doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur. Procéder au recyclage conformément à la préservation de l'environnement.

fr

## 9 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

## 10 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)

Cet appareil est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC et RSS-210 de IC. La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.

L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.

### REMARQUE

Toute modification ou tout changement subi(e) par l'appareil et non expressément approuvé(e) par Hilti peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

## 11 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Récepteur laser
Désignation du modèle :	PRA 38
Génération :	03
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015

**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
06/2015

### Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151223

